

УДК 316.77:001.12/18; 070:001.12/18

Д.Ш. Жуманова

Кафедра журналистики ПГУ им. С. Торайгырова, Республика Казахстан, г. Павлодар

E-mail: danarazhumanova@mail.ru

Применение языковых средств выразительности в репортаже

На сегодняшний день одной из актуальных проблем современности становится сила воздействия субъектов СМИ на сознание людей, создание общественного мнения и сближения деятельности СМИ с массовой аудиторией. При этом путем исследования эмпирических источников можно рассматривать действенность СМИ с точки зрения повышения эффективности при вовлечении аудитории в творческую работу. Это, в свою очередь, дает концептуальную оценку формирования информационного пространства как степени реальности, правдивости и обоснованности продукции средств массовой информации. При этом следует учитывать, что взаимодействие аудитории со СМИ изучается, в первую очередь, как одно из средств поддержания функционирования общества в целом, а не как источник, способствующий социальным изменениям. В то время как проблема функционирования общества является одной из основополагающих стратегий деятельности СМИ в рамках прикладных технологий. Формирование активности массовой аудитории, являющееся одной из основополагающих задач деятельности демократического общества, зависит от эффективности восприятия деятельности субъектов журналистики в контексте взаимодействия и СМИ и социума.

Ключевые слова: СМИ, средства языковой выразительности, эффективность, репортаж, особенности жанра.

D. Zhumanova

Usage of the linguistic means of expression in a reportage

Today one of the most pressing problems of our time is the power of the media subjects exposure on the people's consciousness, the public opinion creation and the media activity rapprochement to the mass audience. Thus, by examining the empirical sources, we can consider the effectiveness of the media in terms of improving the efficiency of involving the audience in the creative work. This in turn provides a conceptual evaluation of the Information Space formation as degree of reality, truth and validity of media production means. It should be borne in mind that audience interaction with the media is studied primarily as a means to maintain the functioning of society as a whole and not as a source, contributing to social changes, while the problem of functioning of society is one of the basic strategies of the media activity in the applied technologies. Activity formation of the mass audience, which is one of the fundamental tasks of a democratic society activity, depends on the perception effectiveness of the activity of journalism subjects in the context of the interaction both the media and society.

Keywords: Mass media, means of language expressiveness, efficiency, reporting, features of a genre.

Д.Ш. Жұманова

Репортаждағы тілдің бейнелеу құралдарының қолданылуы

БАҚ субъектілерінің адам санасына әсер ету күші, қоғамдық пікір және БАҚ қызметінің кең аудиториямен жақындасуын қалыптастыру бүгінгі күнгі өзекті мәселелердің бірі болып табылады. Сонымен бірге тәжірибелік қайнар көздерді зерттеу арқылы БАҚ әрекеттілігін аудиторияны шығармашылық үдеріске кірістіру кезіндегі нәтижелілігінің артуы көзқарасынан қарастыруға болады. Бұл өз кезегінде ақпараттық кеңістіктің бұқаралық ақпарат құралдары өнімдерінің шынайылығы, шыншылдығы және дәйектілігінің дәрежесі ретінде қалыптасуына концептуалды баға береді. Осы ретте БАҚ пен аудитория арасындағы өзара әрекеттің қоғамдағы өзгерістерге әкеп соқтыратын қайнар көз емес, қоғам жұмысын қамтамасыз ету құралы ретінде зерттелетінін ескеру қажет. Қоғам жұмысын қамтамасыз ету мәселесі қолданбалы технологиялар аясындағы БАҚ әрекетінің негізін қалаушы стратегиялардың бірі болып табылады. Демократиялық қоғамның негізін қалаушы мақсат-міндеттердің бірі болып табылатын аудитория белсенділігін қамтамасыз ету журналистика субъектілерінің БАҚ пен қоғамның өзара байланысы аясындағы әрекетін қабылдау нәтижелілігіне тәуелді.

Түйін сөздер: БАҚ, тілдік мәнерлеу құралдары, тиімділік, репортаж, жанр ерекшелігі.

Основная задача репортера – создание целостного впечатления об эпизоде жизни. «Журналист, имея в своем распоряжении разнородные факты, наблюдения, впечатления, мнения, интересные детали, зарисовки с натуры и пр., сталкивается с трудностями их структурной организации. Одна из них обусловлена необходимостью «свертывания» события до нескольких наиболее существенных и значимых эпизодов. Только в этом случае становится возможным показать определенный «срез» события, более выпукло обозначить его движущие силы. В ходе отбора и компоновки фактов могут возникнуть сложности при «склеивке» различных эпизодов в целостную картину» [1, с.208-209]. Отличительная черта репортажа – динамично развивающееся действие. Поэтому для репортера, в отличие от хроникера или обозревателя, важнее показать, как разворачивается само событие, описать его в ярких красках, чтобы создать для читателя картину происходящего.

Языковая образность в репортаже выражается через тропы и фигуры, рассчитанные на создание эффекта убеждения, эмоциональной реакции и особой доказательности. В журналистике широко используется средств языковой выразительности для сопоставления различных ситуаций, событий [1, с. 243].

Рассмотрим случаи использования средств языковой выразительности репортерами общественно-политической республиканской газеты «Экспресс К». В репортаже о на шумевшей акции протеста «Оккупай Абай» можно встретить ряд выразительных средств.

«Оккупай Абай» [2]

«Великий поэт Абай Кунанбаев неожиданно стал одной из центральных фигур политической жизни России. Тамошние оппозиционеры, митингующие уже несколько дней подряд, разбили лагерь рядом с памятником Солнцу казахской поэзии.»

Как известно, акции протеста, начавшиеся в Москве в день инаугурации Владимира Путина, всю неделю претерпевали сложные эволюции в пространстве российской столицы. Но, в конце концов, протестующие (в количестве до тысячи человек) «осели» на Чистых прудах – в непосредственной близости от памятника Абаю.

Массовый интерес к нашему соотечественнику спровоцировала бестактная фраза,

оброненная в твиттере одним из лидеров протестующих Алексеем Навальным: он призвал соратников собраться у «памятника непонятному казаху». Оппозиционера достаточно быстро просветили на тему казахской литературы, и он был вынужден признать, что Абай «был крутой чел», и извинился за прежний пренебрежительный тон. Обосновавшиеся вокруг постаменты московские бунтари очень скоро объявили свое многозначительное сидение на асфальте акцией «Оккупай Абай» – по аналогии с американской Оссиру Wall Street. Все это привело к неожиданному результату: московские СМИ посвятили нашему поэту ряд публикаций и телесюжетов, не без удивления выяснив, что он, оказывается, тоже был вольнодумцем. На сегодняшний день это единственная польза, которую принесли действия непонятных оппозиционеров».

Эпитеты «политическая жизнь», «массовый интерес», «бестактная фраза», «многозначительное сидение», «непонятные оппозиционеры», метафоры «разбили лагерь», «претерпевали сложные эволюции», элементы разговорной речи и сленга «тамошние оппозиционеры», «крутой чел», перифраза «Солнце казахской поэзии» – все это делает текст ярче, позволяет читателю «нарисовать» картинку происходящего события. Журналист Михаил Дворянчиков не зря использует просторечие, цитируя российского оппозиционера. «Крутой чел» – не просто сленг, а показатель некомпетентности его обладателя, а предложением «На сегодняшний день это единственная польза, которую принесли действия «непонятных оппозиционеров» автор высмеивает пустые действия оппозиционеров, используя тот же эпитет «непонятный», которым Навальный окрестил казахского поэта.

Отрывок репортажа Ильи Гука, журналиста газеты «Экспресс К», на тему протестов.

Мечта «оккупанта» [3]

«Движение «Оккупируй Волл-Стрит», еще недавно мощной волной захлестнувшее США, можно отпевать. На глазах корреспондента «ЭК» в Вашингтоне был уничтожен один из последних оплотов борцов с оголтелым капитализмом. Без крови, как всегда бывает в таких случаях, не обошлось.»

В репортаже Ильи Гука используются очень яркие эпитеты и метафоры: «мощной волной», «оплот борцов», «оголтелый капитализм» рисуют яркую картину происходящего, передавая дух

и атмосферу происходящего. Не желая вещать от первого лица, Илья Гук использует перифразу «на глазах корреспондента «ЭК»», то есть на глазах автора. Стараясь донести до читателя реальность происходящего, когда акцию протеста в буквальном смысле уничтожили органы правопорядка, репортер использует слово «отпевать» – «совершить над покойником церковный обряд отпевания» [4]. То есть движение протестующих автор сравнивает с умершим человеком.

Динамично происходящее событие легче передать в тексте, так как автору остается только показать это развитие. Но бывают случаи, когда событие является довольно статичным. В этом случае автор выводит на «поверхность» свои собственные впечатления, вызванные его знакомством с событием. Для лучшего восприятия журналист разбил свой репортаж на несколько блоков.

Пластиковый табор

«Когда мы прибыли в лагерь протестующих на площади МакФерсона – это в двух шагах от Белого дома – нельзя было отделаться от ощущения, что это то ли декорации к какому-то постапокалиптическому боевику вроде «Безумного Макса», то ли свалка бытовых отходов. Здесь вырос целый целлофановый городок. Целлофан лежал на земле, целлофан наваливался на палатки в несколько слоев, чтобы защитить хлипкие жилища от сырости и холода, из целлофана протестующие даже кроили вигвамы.

Олицетворение «вырос целлофановый городок», «целлофан наваливался, чтобы защитить» и частые повторы слова «целлофан» используются автором для того, чтобы дать читателю возможность представить весь хаос происходящего, лежащую грудой отходов и огромное количество целлофана. Просторечный эпитет «хлипкие жилища», где «хлипкий» – «ломкий, некрепкий» [4] наглядно демонстрирует сложную ситуацию, в которой оказались оккупанты.

«Публика здесь тоже обитала соответствующая. Огонь в глазах, обильный пирсинг, волосы, заплетенные в дреды, лица, скрытые под арафатками. Большей частью это были молодые люди, но попадались среди них и олдскульные неформалы, которым наверняка довелось протестовать еще против войны во Вьетнаме».

Очень точно автор описывает демонстрантов: «огонь в глазах», «обильный пирсинг», «олдскульные неформалы» – (от английского

«Old school» «Старая школа») интересы раннего времени [5].

Сердобольный владелец некоего производственного здания пускает демонстрантов в душевую. В лагере также можно было увидеть удивительные объявления местного департамента здравоохранения.

Эпитет «сердобольный владелец», где слово «сердобольный» по словарю Д.Н.Ушакова имеет значение «Сострадательный, искренне сочувствующий чужому горю, несчастью», показывает читателю человеческую доброту и отзывчивость.

Таким образом, главное орудие газетчика – выразительные средства письменной речи. Проанализировав репортажи казахстанского издания «Экспресс К», мы отметили, что журналисты-репортеры в каждом своем репортаже используют средства языковой выразительности. Это объясняется спецификой данного жанра – влиять не только на умы, но и на сердца читателей. Жанр репортажа невозможен без двух моментов эффекта, наглядности (присутствия) и эффекта соучастия (эмоциональности). Чаще всего, по нашим наблюдениям, авторы используют метафору, эпитет и перифраз. Для описания происходящих событий журналисту просто необходимо прибегать к использованию метафор, несущих в себе скрытое сравнение. Метафора в репортаже придает ему выразительный оттенок. Если журналист, передавая событие происходящего, будет использовать привычные конструкции, никакого эффекта данный репортаж не произведет. Именно поэтому метафора – это неотъемлемый элемент репортажа.

Цель качественно написанного репортажа донести до читателя картину происходящего, помочь создать ее зрительное представление. Репортаж – рассказ очевидца, поэтому журналист должен в полной мере использовать все средства языковой выразительности, чтобы не просто донести сухую информацию, а передать все чувства и эмоции, которые испытывал сам репортер. Отражая действительность, журналист ориентируется на «потребителя» информации и видоизменяет его в соответствии с желаниями аудитории.

Эффективность журналистского текста выражается в желании публициста пробудить у читателя интерес к публикации, созданию тесной связи «автор-читатель». В виду изменения си-

туации в СМИ – утверждение демократических принципов (плюрализма, свободы слова), отсутствие цензуры, расширение источников получения информации – значительно способствовали усилению диалогового характера публицистики. Для сегодняшнего журналиста главная цель – установление контакта с аудиторией, создание «диалогического взаимодействия» между собой. Все это ведет к сближению газетно-публици-

стического стиля с разговорной речью. На сегодняшний день в газетных текстах часто встречаются средства языковой выразительности. Информационный жанр журналистики – репортаж сочетает в себе понятийные и образно-выразительные средства, обладает большой эмоциональной силой, раскрывает типическое через индивидуальное.

References

- 1 Kim M.N. Tekhnologiya sozdaniya zhurnalistskogo proizvedeniya // M.N.Kim. – M., 2001. – 216 s.
- 2 Mikhail Dvoryanchnikov – Okkupai Abai // Ekspress K. – 2012.
- 3 Il'ya Guk Mechta "okkupanta" // Ekspress K. – 2012.
- 4 Ushakov D.N. Bol'shoi tolkovyy slovar' sovremennogo russkogo yazyka: Elektronnyi resurs – [www.ushakdictionary.ru].
- 5 Elektronnyi resurs – [http : // dslov.narod.ru].